

Avis d'appel d'offres aux publics

I. Maître d'Ouvrage 业主

La société KATAMBA MINING SAS, en sigle "KM SAS" enregistrée sous RCCM CD/LSH/RCCM/22-B-01654, Id Nat: 05-B0500-N03140B, Numéro d'impôt: A2297538U, dont le siège social sis au n°255, avenue Lac Kipopo, commune et Ville de Lubumbashi, province haut Katanga, en RDC. Le promoteur du projet de la Centrale hydroélectrique de MPIANA-MWANGA. Elle lance un appel d'offres aux publics pour une partie de ses travaux. 刚果民主共和国卡坦巴矿业简易股份有限公司, 商业和动产信用登记处登记号为 CD/LSH/RCCM/22-B-01654, 全国统一识别码为 05-B0500-N03140B, 税号为 A2297538U, 注册地址刚果民主共和国上加丹加省卢本巴希市卢本巴希镇 Lac Kipopo 大街 255 号。MPIANA-MWANGA 水电站项目的开发者, 其就这个项目的一部分工程进行公开招标。

II. Aperçu du projet 工程概况

1. Nom du projet :

工程名称:

La centrale de concassage

砂石料生产系统工程

2. Lieu du projet :

工程地点:

MPIANA-MWANGA dans le territoire de MANONO, Province du Tanganyika, en RDC.
刚果(金)坦噶尼喀省马诺诺市皮亚纳姆万加水电站

3. Travaux concernés

招标内容:

- (1) Le maître d'ouvrage est responsable des travaux de viabilisation comprenant l'approvisionnement en eau, en électricité, l'accès routier ainsi que le nivellement du terrain ;

招标人负责三通一平(水通、电通、道路通和场地平整);

- (2) Le soumissionnaire est chargé de la construction et de l'exploitation (main-d'œuvre incluse) du système de production de gravier, sable manufacturé et sable naturel lavé. Les équipements nécessaires à ce système de production seront loués auprès du soumissionnaire. Ce dernier devra produire les différents types de gravier et de sable destinés à la construction du projet de la centrale hydroélectrique Piana Mwanga III en République Démocratique du Congo.

投标人承担碎石、机制砂、水洗天然砂生产系统的建设及其劳务运营, 以上生产系统的设备采取租赁投标人设备方式进行, 投标人生产用于刚果(金)皮亚纳姆万加水电站项目工程建设的各规格碎石、砂;

- (3) Les matières premières nécessaires à la production du gravier et du sable seront fournies par le maître d'ouvrage, qui les transportera jusqu'au site de production. Le soumissionnaire sera responsable de leur réception, stockage et gestion. 碎石、砂的原材料由招标人提供, 招标人将原材料运输到生产现场, 由投标人负责收



料、仓储及管理。

- (4) Les ouvrages provisoires, laboratoires et autres constructions ou infrastructures nécessaires à la mise en place du système de production de gravier, sable manufacturé et sable naturel lavé seront à la charge du soumissionnaire.

与碎石、机制砂、水洗天然砂生产系统建设相关的临建工程、实验室等必须的建筑物或构筑物由投标人负责建设。

- (5) Le soumissionnaire devra, selon les exigences du maître d'ouvrage, mobiliser le personnel nécessaire (gestion, technique, support, sécurité, etc.), ainsi que les engins et véhicules (pelles mécaniques, chargeuses, camions-bennes, véhicules de logistique, et autres outils et équipements nécessaires à la production).

投标人根据招标人生产要求, 配备管理、技术、辅助、安保等各类人员, 根据生产需要配备挖机、装载机、自卸车等机械设备、后勤车辆和其他各类工器具。

- (6) L'électricité nécessaire à la production sera fournie par le maître d'ouvrage. Le soumissionnaire prendra en charge les frais liés à la prise d'eau (le maître d'ouvrage n'assurera que la première mise en eau), y compris les coûts de remplacement, réparation et maintenance des pompes, les modifications de la conduite d'eau, ainsi que les frais de carburant pour la production. Il assurera également l'achat des pièces de rechange et la maintenance des équipements.

生产用电由招标人提供, 投标人承担取水(招标人只负责首次的水通工作, 后期抽水泵等设备的损坏更换、维修保养、水路线的改造等费用由投标人负责)、生产油料费用, 负责维修备品备件的采购及设备的维护保养。

- (7) Le soumissionnaire, selon les instructions du maître d'ouvrage, devra charger et transporter les produits finis (gravier ou sable de différentes granulométries) vers les sites désignés, et assurer le nettoyage des déchets de concassage et de lavage de sable.

投标人按照招标人指令将所需产品(各规格碎石或砂)装车运输至指定地点, 并对碎石废料、洗砂废料进行清理。

- (8) Le soumissionnaire réalisera les essais sur les gravier, sable manufacturé et sable naturel lavé produits, et fournira les rapports d'essai correspondants.

投标人对生产的碎石、机制砂、水洗天然砂进行试验, 并出具碎石、砂子试验报告。

4. Délais exigés

工期要求:

Du 1 mai 2025 au 31 janvier 2027, soit 641 jours calendaires.

2025年05月01日-2027年01月31日, 共计641日历天。

5. Financement :

资金来源

Fond propre du Maître d'Ouvrage

业主自筹

6. Publication de l'avis d'appel d'offres :

招标公告公示时间:



Du 15 avril au 22 avril 2025

2025年4月15日-2025年4月22日

III. Eligibilité des soumissionnaires

投标人资质要求

1. Soumissionner en groupement n'est pas adopté. Les entreprises qui sont sur la list Liste d'exclusion du gouvernement ne sont pas autorisés à soumissionner
本次招标不接受联合体投标，不允许分包，不接受被政府列入取消投标资格期限内的企业或个人投标。

2. Les éligibilité pour les soumissionnaires sont :

投标人资质要求

Les soumissionnaires doivent être les sociétés de droit Congolais et posséder les documents suivants :

参标单位为在刚果民主共和国注册并具备独立法人资格的企业，提供如下资质文件：

(1) RCCM;

有效的刚果民主共和国商业和动产登记证书(RCCM);

(2) Numéro IDENEIFICATION NATIONALE;

全国统一识别码;

(3) Numéro d'impôt ;

税务登记证;

(4) AVIS D'ASSUJETISSEMENT SUR LA TVA;

增值税登记证明;

(5) CNSS/INSS ;

社保登记证书;

(6) CERTIFICAT D'AGREMENT de ARSP;

分包商资格证书

(7) Les bilans de derniers trois ans;

近三年财务状况;

(8) Matériels, personnes pour l'activité de production des concassés ;

具有砂石料生产机械设备、人员及经验;

(9) Références dans le domaine ;

类似工程业绩

(10) Laboratoire visant les essais des concassés

承包人具有实验室，能够按试验规范标准完成建筑材料的试验



Les soumissionnaires sont priés d'envoyer les documents de qualification mentionnés ci-dessus en pièce jointe à l'adresse e-mail du contact du Maître d'Ouvrage, au plus tard le 22

avril 2025 à 18h00 (heure de Lubumbashi).

请各参标单位于 2025 年 4 月 22 日卢本巴西时间下午 6 点前将以上资格准入文件作为附件发送到招标单位联系人邮箱。

IV. Contact du Maître d'Ouvrage **招标单位联系方式**

Maître d'ouvrage : Katamba Mining SAS

招标单位: 卡坦巴矿业简易股份有限公司

Adresse : No255, Avenue LAC KIPOPO, Commune Lubumbashi, Ville Lubumbashi, Province de haut Katanga, République démocratique du Congo.

单位地址: 刚果民主共和国卢本巴西市卢本巴西区 LAC KIPOPO 大街 255 号。

Correspondant : LIU DAIGUI

联系人: 刘代贵

Tél : +243 836029888

联系人电话 : +243 836029888

EMAIL : liu_daigui@zijinmining.com

联系人邮箱: liu_daigui@zijinmining.com

关于本项目的其他事宜, 请与招标单位联系人联系。

Pour les autres sujets relatifs au présent projet, veuillez contacter le maître d'ouvrage.

Date : le 14 avril 2025

日期: 2025 年 04 月 14 日



Handwritten signature and initials in blue ink.